

MESES DE LA SEMAINE

Samedi 19h Fam.ZUGARRAMURDI Chume baita - Felix TELLECHEA
Fam.ZOZAYA Beñat baita - Frantxa MOUHICA

Dimanche 10h30 Josette et Bernard MOREAU - Madeleine SUSPERREGUI - Christian MADINA
23 février Fam.ETCHEVERRY - Battite LARRETCHÉ - Jeanne NARBAITZ
Hélène MOCORREA - Marie BERNARD-BOUSSIÈRES - Fam.SORHOUE
Marie-Louise MARINEA - Milagros DUNABEITIA - Emilie ORGOGOZO
Ahna AL-KESTOMA - Marie-Jeanne et Francisco IRAZOQUI
Odile et Guillaume LABADENS - Fam.LARRETCHÉ Jatsu

Samedi 19h Fam.ITXASSA

Dimanche 10h30 Abbé Jean IRASTORZA - Marie-Jeanne VIOLET - Franciska GARMENDIA
1^{er} mars Maria Candelaria DUPEROU - Joséphine et Léon ARRUEBARRENA
Etienne RIVERA - Michel GARBISU - Mayie SUSPERREGUI
Jacky ARAMENDY - Maria Lourdes MIURA

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 23 février : 7^{ème} dimanche du temps ordinaire

Mercredi 26 février : Mercredi des Cendres
9h messe à l'église

Vendredi 28 février :
Eglise du Bourg : 8h chapelet - 8h30 messe

Dimanche 1^{er} mars : 1^{er} dimanche de carême



Dans l'Evangile de ce dimanche — l'une des pages qui expriment le mieux la « révolution » chrétienne — Jésus montre le chemin de la vraie justice à travers la loi de l'amour qui dépasse celle du talion, c'est-à-dire « œil pour œil, dent pour dent ». [...] Jésus ne demande pas à ses disciples de subir le mal, au contraire, il demande de réagir, toutefois, non pas par un autre mal, mais par le bien. Ce n'est qu'ainsi que l'on brise la chaîne du mal : un mal apporte un autre mal, un autre apporte un autre mal... On brise cette chaîne du mal et les choses changent vraiment. En effet, le mal est un « vide », un vide de bien, et on ne peut pas remplir un vide par un autre vide, mais seulement par un « plein » c'est-à-dire par le bien. [...] Pour Jésus, le refus de la violence peut comporter aussi de renoncer à un droit légitime, et il en donne des exemples : tendre l'autre joue, céder son vêtement ou son argent, accepter d'autres sacrifices. Mais ce renoncement ne signifie pas que les exigences de la justice sont ignorées ou contredites : non, au contraire, l'amour chrétien qui se manifeste d'une façon spéciale dans la miséricorde, représente une réalisation supérieure de la justice. Ce que Jésus veut nous enseigner, est la distinction nette que nous devons faire entre la justice et la vengeance. La vengeance n'est jamais juste. Il nous est permis de demander justice ; il est de notre devoir de pratiquer la justice. En revanche, il nous est interdit de nous venger ou de fomenter la vengeance, de quelque façon que ce soit, car il s'agit d'une expression de la haine et de la violence.

*Jésus ne veut pas proposer un nouvel ordre civil, mais plutôt le commandement de l'amour du prochain, qui comprend également l'amour des ennemis : « Aimez vos ennemis, et priez pour vos persécuteurs ». Et ce n'est pas facile. Cette parole ne doit pas être comprise comme une approbation du mal accompli par l'ennemi, mais comme une invitation à une perspective supérieure, une perspective magnanime, semblable à celle du Père céleste qui — dit Jésus — « fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et tomber la pluie sur les justes et sur les injustes ». [...] **Pape François - Angélus 19/02/2017***

MONTÉE AU CALVAIRE : Dimanche 1^{er} mars, 1^{er} dimanche de carême, nous monterons vers le Calvaire. Comme les autres années : rassemblement près de la ferme Larretxeko borda et départ à 15h.

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h.

CHORALE PAROISSIALE : les répétitions pour la préparation du rassemblement annuel de Sare le 22 novembre, se déroulent à Ciboure le jeudi à 18h.

INFORMATION : L'offrande pour la messe, fixée à titre indicatif, est de 18 € désormais, dans tous les diocèses.



PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

SEPTIÈME DIMANCHE

A

23 février 2020

RASSEMBLÉS

JAINKOAREN POPULUA GU

Peuple de Dieu, en marche vers sa Patrie

**Jainkoaren populua gu
Elgarrekin joanen gira
Maiz guduan, beti fedean,
Hitzeman daukun Herrira.**

Zinai bazter idorretan
Herra gaixtozko lurretik urrun,
Mundu berriko esperantzan
Zoan Izrael, Jauna, zu lagun.

Orai diren jendaiek ere
Dute bere zorion ametsa:
Heiein bihotzen betetzaille
Ager dadila beti Eliza.

GLOIRE À DIEU

**Aintza zeruetan, aintza zeruetan,
Aintza Jaunari (bis)**

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jaunko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,
Jaunko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jaunko Aitaren argitan. Amen.



Aimez vos ennemis...

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre des Lévites (19,1-2.17-18)

LE SEIGNEUR parla à Moïse et dit : « Parle à toute l'assemblée des fils d'Israël. Tu leur diras : Soyez saints, car moi, le Seigneur votre Dieu, je suis saint. Tu ne haïras pas ton frère dans ton cœur. Mais tu devras réprimander ton compatriote, et tu ne toléreras pas la faute qui est en lui. Tu ne te vengeras pas. Tu ne garderas pas de rancune contre les fils de ton peuple. Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je suis le Seigneur. »

SALMOA 102 (103)

Jainkoak badu, bihotz on, eta urrikalmendu.



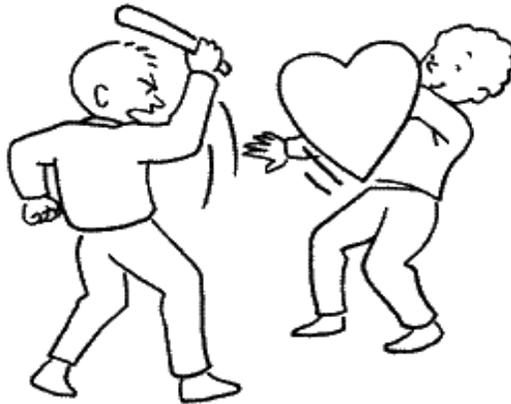
PSAUME 102 (103)

Le Seigneur est tendresse et pitié.

Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux Corinthiens (3,16-23)

FRÈRES, ne savez-vous pas que vous êtes un sanctuaire de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ? Si quelqu'un détruit le sanctuaire de Dieu, cet homme, Dieu le détruira, car le sanctuaire de Dieu est saint, et ce sanctuaire, c'est vous.

Que personne ne s'y trompe : si quelqu'un parmi vous pense être un sage à la manière d'ici-bas, qu'il devienne fou pour devenir sage. Car la sagesse de ce monde est folie devant Dieu. Il est écrit en effet : *C'est lui qui prend les sages au piège de leur propre habileté.* Il est écrit encore : *Le Seigneur le sait : les raisonnements des sages n'ont aucune valeur !* Ainsi, il ne faut pas mettre sa fierté en tel ou tel homme. Car tout vous appartient, que ce soit Paul, Apollos, Pierre, le monde, la vie, la mort, le présent, l'avenir : tout est à vous, mais vous, vous êtes au Christ, et le Christ est à Dieu.



Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu (5,38-48)

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus disait à ses disciples : « Vous avez appris qu'il a été dit : *Œil pour œil, et dent pour dent.* Eh bien ! moi, je vous dis de ne pas riposter au méchant ; mais si quelqu'un te gifle sur la joue droite, tends-lui encore l'autre. Et si quelqu'un veut te poursuivre en justice et prendre ta tunique, laisse-lui encore ton manteau. Et si quelqu'un te réquisitionne pour faire mille pas, fais-en deux mille avec lui.

À qui te demande, donne ; à qui veut t'emprunter, ne tourne pas le dos !

Vous avez appris qu'il a été dit : *Tu aimeras ton prochain* et tu haïras ton ennemi. Eh bien ! moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, et priez pour ceux qui vous persécutent, afin d'être vraiment les fils de votre Père qui est aux cieux ; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, il fait tomber la pluie sur les justes et sur les injustes.

En effet, si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous ? Les publicains eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire ? Les païens eux-mêmes n'en font-ils pas autant ?

Vous donc, vous serez parfaits comme votre Père céleste est parfait. »

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie,

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers.

Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux

Est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts

Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut Jauna, Sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna, gure deia, otoi entzun zazu.

Entends le cri des hommes monter vers toi, Seigneur.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!

Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak

Hozana zeru gorenetan!

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.

Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Tu es, Seigneur, notre résurrection !

**Zu zira Jauna gure piztea,
Alleluia, alleluia.**

Aintza zuri hil eta hobiratua. Amen.

Aintza zuri hobitik piztu zirena. Amen.

OGI ZERUTIK ETORRIAK

Que ce pain nous fasse Un

Ogi zerutik etorriak

Egin gaitzala bat guziak. (bis)

Fils d'un meme Père, aimons-nous

Jainko Semea gutan baita,

Jainkoa dugu denek Aita.

Gerla bideak utzi eta

Dugun bihotzez elgar maita. (bis)

Aimez-vous comme j'ai aimé

Jesusen bihotz hain zabala

Gure barnean sar dadila.

Huna Jesusek derraukula :

« Oi elgar maita Nik bezala. (bis) »

AGUR IZAR EDER

Agur, izar eder, Birjina maitea

Agur Ama gozo, zeruko atea (bis)

Zuri Aingeruak berri on emanik,

Etorri zitzaikun bakea zerutik (bis)

Izan gure Ama, gure deiak entzun

Zure Semeraino hel-araz ditzazun (bis)

Gure Aita, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedik zure erreinua, Egin bedi zure naia,
Zeruan bezala lurtean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak, gure gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Eta ez gu tentaldirat ereman,
Bainan atera gaitzatu gaitzetik.



ENVOYÉS

AINGERU BATEK MARIARI

L'ange du Seigneur annonça à Marie

Aingeru batek Mariari Orduan Berbo Dibinoa

Dio graziaz betea Gorputz batez da beztitzen

Jaungoikoaren semeari Oi, ontasun egiazkoa :

Emanen diozu sortzea Jauna gurekin egoiten.

Jainkoaren nahi saindua Otoituz zazu zure Semea

Ni-baitan dadin egina Gure Ama amultsua

Izan nadien amatua Izan dezagun fagorea

Bainan geldituz Birjina Ardiesteko zerua.